

1



**This monument was created in 1978 in honor of the centenary of this outstanding man, whose works are widely known not only in Tajikistan, but throughout the world. By the way, he created in three languages: Tajik, Uzbek and Russian. The author of the composition is Azerbaijani sculptor Omar Hasan oglu Eldarov.**

# 2



Дар Солҳои 70-ум дар фабрикаи пойафзолии Душанбе садҳо коргар кор мекарданд ва онҳо 4,5 миллион ҷуфт пойафзоли чармии босифат истеҳсол мекарданд. Ҳоло дар ҷои коргоҳҳои истеҳсоли маҳз ҳамин иншоот сохта шудааст. Ое шумо метавонед ин ҷойро дар шаҳри пурқалоли мо муайян кунед?



# 3

50 лет он был государственным, а теперь стал национальным. Более 22 тысяч юношей и девушек ежедневно заполняют его помещения. Помимо прочего, там работает школа волонтерского движения, проводятся конференции, выставки, круглые столы и дебаты. В его кампусах вы сможете лицезреть рыцарские турниры и другие спортивно-зрелищные мероприятия. Наверно, кому-то из вас посчастливилось спеть там знаменитый Гаудеамус?

4



**Здесь когда-то было шумно,  
Людно, сытно и обильно.**

**Продавали, покупали,  
Спорили, мирились, лгали.  
Веселились и грустили,  
Обходя за рядом ряд.**

**А теперь здесь тишь да  
гладь,**

**Сорняком все зарастает,  
Словно Хельмовая падь**

**Здесь теперь народ скучает.**

5



В мирное время Я встретил девушку.  
Боль любви пронзила меня.  
Я ей нравлюсь, Братан, скажи мне?  
В талом снеге звон ручья.  
Судьба поэта незавидна  
И Тишины не будет никогда.  
Звезда в ночи и Тайна предков,  
Внезапна Смерть ростовщика.  
Тайна забытой переправы  
Заложник я Сегодня и всегда  
И Одной жизни всё ж нам мало,  
Поднимем Знамя кузнеца.

*Please find the source of these phrases  
combined into one poem.*

**6**



**Дар рамзи ин холдинг  
паррандаи робин  
(зарянка) тасвир  
шудааст.**

**Корпоратсия соли  
1961 дар коммунаи  
Рубеи Фаронса, дар  
наздикии шаҳри Лилл  
таъсис ёфтааст.**

**Номи холдинг аз  
забони фаронсавӣ  
маънои "Навои  
паррандагон" - ро  
дорад.**

**7**



**Since 1940, such outstanding artists as Hanifa Mavlyanova, Rustam Burkhanov, Ahmad Bobokulov, Stalina Azamatova, Malika Sabirova, Muzaffar Umarov and many others have shone on its stage. And today its performances are distinguished by the strictness of style, high culture, nobility of performance and gather a large number of grateful fans.**

8



**Шаг последний сделать надо,  
И тогда вас ждет награда!  
Чтобы выяснить то место,  
Расшифруйте смысл текста:  
“Раньше здесь играл оркестр,  
Скрипка, дойра, контрабас,  
Шашмаком и джаз оркестр.  
И пускались дружно в пляс.  
Ну а рядом на экране  
Исторический сюжет,  
Драмы, вестерны, романы  
И конечно же, буфет.  
А теперь в том славном месте  
Нас вещаньем развлекают  
Репортажи, шоу, вести  
И рекламой досаждают.**